

Journals

No. 105

Monday, May 26, 2003

11:00 a.m.

Journaux

N^o 105

Le lundi 26 mai 2003

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), moved, — That this House call upon the government to take the necessary measures, including the drafting of legislation, to prevent medical conditions and illnesses caused by exposure to identifiable environmental contaminants. (*Private Members' Business M-399*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), moved, — That the question of the immunity of Members of the House from being compelled to attend court during, immediately before and immediately after a Session of Parliament be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), moved, — That this House, acknowledging that health issues transcend political borders as seen with the recent outbreak of Severe Acute Respiratory

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Masse (Windsor-Ouest), appuyée par M. Comartin (Windsor—St. Clair), propose, — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures nécessaires, notamment la rédaction de textes législatifs, pour prévenir les problèmes de santé et maladies causés par une exposition à des contaminants environnementaux identifiables. (*Affaires émanant des députés M-399*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), propose, — Que la question du privilège des députés de refuser de comparaître devant un tribunal durant, immédiatement avant et immédiatement après une session parlementaire soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), propose, — Que, reconnaissant que les questions relatives à la santé débordent du cadre politique comme l'a montré l'écllosion récente du syndrome respiratoire aigu sévère

Syndrome (SARS), express its support for the admission of Taiwan as an Observer to the World Health Organization and call upon the government to actively urge other member states and non-governmental organizations to support this goal.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Gary Schellenberger (Perth—Middlesex).

Mr. Schellenberger (Perth—Middlesex), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-1108 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-372-9-3;

— No. 372-1227 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-372-58-3;

— No. 372-1410 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-372-26-03;

— No. 372-1432 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-372-22-09;

— Nos. 372-1433 and 372-1434 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-372-29-08;

— Nos. 372-1484, 372-1485, 372-1489, 372-1501, 372-1502, 372-1526, 372-1529 to 372-1531, 372-1539, 372-1540, 372-1559, 372-1571 and 372-1579 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-36.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) concerning its

(SRAS), la Chambre appuie l'adhésion de Taiwan comme membre observateur au sein de l'Organisation mondiale de la Santé et demande au gouvernement d'exhorter activement les autres états membres et les organisations non gouvernementales à soutenir cette initiative.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Gary Schellenberger (Perth—Middlesex).

M. Schellenberger (Perth—Middlesex), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 372-1108 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-372-9-3;

— n° 372-1227 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-372-58-3;

— n° 372-1410 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n° 8545-372-26-03;

— n° 372-1432 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-372-22-09;

— n°s 372-1433 et 372-1434 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-372-29-08;

— n°s 372-1484, 372-1485, 372-1489, 372-1501, 372-1502, 372-1526, 372-1529 à 372-1531, 372-1539, 372-1540, 372-1559, 372-1571 et 372-1579 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n° 8545-372-14-36.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa

participation at the Expanded Bureau Meeting of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE), held in Copenhagen, Denmark, on April 24 and 25, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-61-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fontana (London North Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee (Main Estimates 2003-2004 — Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION). — Sessional Paper No. 8510-372-80.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 61*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning the income tax system (No. 372-1586), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1587), one concerning marriage (No. 372-1588), one concerning stem cell research (No. 372-1589) and two concerning pornography (Nos. 372-1590 and 372-1591);

— by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), one concerning stem cell research (No. 372-1592) and two concerning marriage (Nos. 372-1593 and 372-1594);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), two concerning the income tax system (Nos. 372-1595 and 372-1596);

— by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville), one concerning stem cell research (No. 372-1597), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1598) and one concerning gun control (No. 372-1599);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning pornography (No. 372-1600) and one concerning stem cell research (No. 372-1601).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-174, Q-198, Q-202 and Q-209 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-184 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — Concerning the regional economic development bodies (i.e. Western Economic Diversification Canada, Atlantic Canada Opportunities Agency, Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario, and Canada Economic Development/Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) and the Community Futures Program since 1993: (a) what was the annual budget for each body; (b) what amount of the annual budget was for grants, loans and

participation à la réunion du Bureau élargi de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), tenue à Copenhague (Danemark) les 24 et 25 avril 2003. — Document parlementaire n° 8565-372-61-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fontana (London-Centre-Nord), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le quatrième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2003-2004 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION). — Document parlementaire n° 8510-372-80.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 61*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 372-1586), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1587), une au sujet du mariage (n° 372-1588), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1589) et deux au sujet de la pornographie (n°s 372-1590 et 372-1591);

— par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1592) et deux au sujet du mariage (n°s 372-1593 et 372-1594);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), deux au sujet de l'impôt sur le revenu (n°s 372-1595 et 372-1596);

— par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1597), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1598) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 372-1599);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la pornographie (n° 372-1600) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1601).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-174, Q-198, Q-202 et Q-209 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordre de dépôt de documents :

Q-184 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — À l'égard des organismes de développement économique régional (Diversification économique de l'Ouest, l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario, Développement économique Canada pour les régions du Québec) et du Programme de développement des collectivités, depuis 1993 : a) de combien le budget annuel de chacun a-t-il été; b) quelle est la proportion des budgets annuels

contributions broken down by province and territory; *(c)* what percentage of the grants, loans and contributions is repaid on an annual basis; *(d)* what percentage of the grants, loans and contribution is written off on an annual basis; *(e)* what are the top 50 annual write-offs for each body/program since 1993 (including the name of the company, province and the amount written off); and *(f)* who were the Ministers responsible since 1993 for each body or programme? — Sessional Paper No. 8555-372-184.

Q-186 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Concerning contracts: *(a)* what is the total value of contracts made annually by the government since 1993 broken down by province and territory; *(b)* what is the total value of contracts made annually by department, agency, and/or crown corporation since 1993; *(c)* what are the top ten contracts in value for each year since 1993 (please provide the name of the recipient, location, and the value of the contract); *(d)* for the last five years, what are the top five lawsuits on an annual basis against the government over contractual disputes and what was each dispute about; and *(e)* for the last five years, what are the top ten contracts awarded to companies outside of Canada and what were those contracts for? — Sessional Paper No. 8555-372-186.

Q-191 — Mr. Hill (Macleod) — What consultations are departments and agencies of the government currently conducting with environmental groups, environmental lobbyists, environmental stakeholders, non-governmental climate scientists, non-governmental energy experts, non-governmental industry experts and non-governmental agricultural experts regarding the implementation of the Kyoto Protocol; what environmental groups, lobbyists and stakeholders, non-governmental climate scientists, non-governmental energy experts, non-governmental industry experts and non-governmental agricultural experts are being consulted in this regard; what are the names and addresses of these consultants, and what are the particulars of any grants, payments and/or contracts awarded to them, including dates, amounts and types of funding? — Sessional Paper No. 8555-372-191.

Q-199 — Mr. Penson (Peace River) — Identifying each recipient with the amount and a description of the transaction, what contracts, grants and loans did the government and all of its agencies make to organizations or individuals in the riding of Perth—Middlesex from November 15, 2001, to March 1, 2003? — Sessional Paper No. 8555-372-199.

Pursuant to Standing Order 39(5), the failure of the Ministry to respond to the following questions was deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

qui a été affectée aux subventions, prêts et contributions répartie par provinces et territoires; *(c)* quel pourcentage des subventions, prêts et contributions ces organismes ont-ils récupérée chaque année; *(d)* quel pourcentage des subventions, prêts et contributions ces organismes ont-ils radié chaque année; *(e)* quels ont été les 50 radiations annuelles les plus importantes de chaque organisme/programme depuis 1993 (donner le nom de la société bénéficiaire, la province et la somme radiée); *(f)* de quels ministres chaque organisme ou programme a-t-il relevé depuis 1993? — Document parlementaire n° 8555-372-184.

Q-186 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — À l'égard des marchés publics : *(a)* quelle est la valeur totale des marchés passés chaque année par le gouvernement du Canada depuis 1993 par province et territoire; *(b)* quelle est la valeur totale des marchés passés chaque année par chaque ministère, agence ou société d'État fédéraux depuis 1993; *(c)* quelle est la valeur des dix plus gros marchés passés chaque année depuis 1993 (prière d'indiquer le nom du bénéficiaire, son adresse et la valeur du marché); *(d)* quelles sont les cinq actions en justice les plus importantes engagées au cours de chacune des cinq dernières années contre le gouvernement du Canada au sujet de marchés et quel était dans chaque cas le point litigieux; *(e)* quelle est la valeur de chacun des dix marchés les plus importants passés au cours des cinq dernières années avec des sociétés sises à l'étranger et sur quoi ces marchés portaient-ils? — Document parlementaire n° 8555-372-186.

Q-191 — M. Hill (Macleod) — Quelles sont les consultations menées par les ministères et les organismes du gouvernement auprès des groupes écologistes, des lobbyistes et des parties prenantes en matière d'environnement, des climatologues non gouvernementaux et des experts non gouvernementaux en matière d'énergie, d'industrie et d'agriculture concernant la mise en œuvre du Protocole de Kyoto, et quelle est la liste de toutes ces personnes et entités consultées à ce sujet, avec le nom et l'adresse de chaque consultant, et toute subvention, paiement ou contrat accordés à ces consultants, avec la date et le type de financement? — Document parlementaire n° 8555-372-191.

Q-199 — M. Penson (Peace River) — Quels sont les bénéficiaires des contrats, subventions et prêts consentis par le gouvernement et ses agences, en précisant le montant et le type de transaction, à des organisations ou à des particuliers dans la circonscription de Perth—Middlesex entre le 15 novembre 2001 et le 1^{er} mars 2003? — Document parlementaire n° 8555-372-199.

Conformément à l'article 39(5) du Règlement, l'absence de réponses du gouvernement aux questions suivantes est réputée renvoyée au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international :

Q-197 — Mr. Casson (Lethbridge) — With regard to the announcement on October 8, 2002 of the \$246.5 million aid package for the softwood lumber industry: (a) what actual amounts have been given out as of February 28, 2003 and to whom or to what groups; (b) has Human Resources Development Canada (HRDC) kept track of how many employees are taking advantage of the enhanced program; (c) how much has it spent on the enhanced program; (d) is HRDC monitoring the success of the enhanced program and if so, by what criteria is success being measured; (e) has Industry Canada given out any money under the Softwood Industry and Community Adjustment Fund; (f) has Industry Canada received any suggestions for workable ideas for community development and if so, has it or will it be publishing these plans or ideas; (g) has Natural Resources developed a plan for dealing with the pine beetle-killed wood and for containing or eradicating the beetle; (h) has Natural Resources planned how it will create both a centre of excellence for pulp and paper research and a boreal forest research consortium; (i) will they be stand-alone institutions or be connected with an existing school or other institution; and (j) what will their mandate be and will this information be made public?

Q-204 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — With regard to border crossings between Canada and the United States since June 1, 2002: (a) what submissions have been made to the government of the United States; (b) what forms did these submissions take – verbal or written or both; (c) what was on the agenda at any face to face meetings or conference calls; (d) what were the titles of any written submissions; (e) what were the dates of the meetings and/or written submissions; (f) what correspondence, if any, was sent directly to the President of the United States or, if not, to which departments and/or agencies of the United States government were the submissions made; (g) have there been any submissions specifically dedicated to the possibility of a second checkpoint; (h) have there been any submissions specifically dedicated to the proposed 24 hour advance notice for commercial trade; (i) has there been any discussion and/or memoranda within Canadian departments concerning the possibility of sending a trade team or special envoy to the United States with respect to border crossing, trade and/or trade corridors; (j) have Canadian departments received verbal or written submissions from Canadian industries concerning problems with the border, and if so, how many; and (k) have Canadian departments received verbal or written submissions from Canadian exporters concerning a possible decline in trade and/or exports with the United States?

APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Clark (Calgary Centre) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, bovine spongiform encephalopathy.

Q-197 — M. Casson (Lethbridge) — Relativement à l'annonce faite le 8 octobre 2002 du plan d'aide de 246,5 millions de dollars destiné à l'industrie du bois d'oeuvre : a) quels montants ont en fait été versés en date du 28 février 2003, à qui et à quels groupes; b) le ministère du Développement des ressources humaines du Canada (DRHC) a-t-il pris note du nombre d'employés profitant du programme amélioré; c) combien a-t-il dépensé pour le programme amélioré; d) DRHC fait-il le suivi du succès du programme amélioré et, dans l'affirmative, de quels critères se sert-il pour mesurer le succès; e) Industrie Canada a-t-il accordé des crédits dans le cadre du Fonds national d'adaptation de l'industrie et des collectivités touchés par le différend sur le bois d'oeuvre; f) Industrie Canada a-t-il reçu des suggestions d'idées valables pour le développement communautaire et, dans l'affirmative, a-t-il publié ces suggestions ou le fera-t-il; g) le ministère des Ressources naturelles a-t-il conçu un plan pour le bois ravagé par le dendroctone du pin, pour l'éradication ou le contrôle de cet insecte; h) le ministère des Ressources naturelles a-t-il conçu un plan pour la création tant d'un centre d'excellence pour la recherche en pâtes et papiers et que d'un consortium de recherche sur la forêt boréale; i) ces organismes seront-ils indépendants ou seront-ils liés à des écoles ou des établissements existants; j) quel sera leur mandat et cette information sera-t-elle rendue publique?

Q-204 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Concernant les passages frontaliers entre le Canada et les États-Unis depuis le 1^{er} juin 2002 : a) quelles observations a-t-on faites au gouvernement des États-Unis; b) sous quelle forme, orale et (ou) écrite, a-t-on fait ces observations; c) qu'est-ce qui figurait à l'ordre du jour des réunions ou des conférences téléphoniques qui ont eu lieu; d) quels sont les titres des observations écrites; e) à quelle date remontent les réunions et (ou) les observations écrites; f) quelles lettres a-t-on envoyées au président des États-Unis et, s'il n'y en a pas eu, à quels ministères et (ou) organismes du gouvernement des États-Unis a-t-on fait les observations; g) a-t-on fait des observations portant expressément sur la possibilité d'un deuxième point de contrôle; h) a-t-on fait des observations portant expressément sur le préavis proposé de 24 heures pour le trafic commercial; i) y a-t-il eu au sein des ministères canadiens des discussions et (ou) des mémorandums concernant la possibilité d'envoyer une équipe commerciale ou un envoyé spécial aux États-Unis à propos du passage de la frontière, du commerce et (ou) de corridors commerciaux; j) des ministères canadiens ont-ils reçu des observations orales ou écrites d'industries canadiennes à propos des problèmes de la frontière et, si oui, combien en ont-ils reçu; k) des ministères canadiens ont-ils reçu des observations orales ou écrites d'exportateurs canadiens à propos d'une diminution possible des échanges et (ou) des exportations avec les États-Unis?

DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Clark (Calgary-Centre) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'encéphalopathie bovine spongiforme.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later this day at the ordinary hour of daily adjournment.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, May 27, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins proceedings under the provisions of Standing Order 52 later this day, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Speaker after 9:00 p.m.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, May 27, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, bovine spongiform encephalopathy.

Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At 10:30 p.m., the Speaker declared the motion adopted.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 mai 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'au moment où la Chambre abordera ses travaux conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, le Président ne reçoive ni appel de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime après 21 heures.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 mai 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'encéphalopathie bovine spongiforme.

M. Clark (Calgary-Centre), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À 22 h 30, le Président déclare la motion adoptée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was deemed laid upon the Table on Wednesday, May 21, 2003:

— by the Speaker — Report of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-645-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-857-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended December 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-372-659-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-716-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of Nunavut for February 2003, pursuant to the Nunavut Act, R.S. 1999, c. N-28, sbs. 28(1). — Sessional Paper No. 8560-372-300-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Yukon for March 2003, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-372-387-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 mai 2003 :

— par le Président — Rapport du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-645-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-857-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 décembre 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-372-659-01. (*Conformément à l'article 32(3) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-716-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Nunavut pour février 2003, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.R. 1999, ch. N-28, par. 28(1). — Document parlementaire n° 8560-372-300-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Yukon pour mars 2003, conformément à la Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-372-387-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à

Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-869-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-870-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime for the period of August 15, 2000, to August 15, 2002, pursuant to the Canada Shipping Act, S.C. 1993, c. 36, s. 6. — Sessional Paper No. 8560-372-747-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT

At 10:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-325-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-869-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-870-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour la période allant du 15 août 2000 au 15 août 2002, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.C. 1993, ch. 36, art. 6. — Document parlementaire n° 8560-372-747-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

AJOURNEMENT

À 22 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.